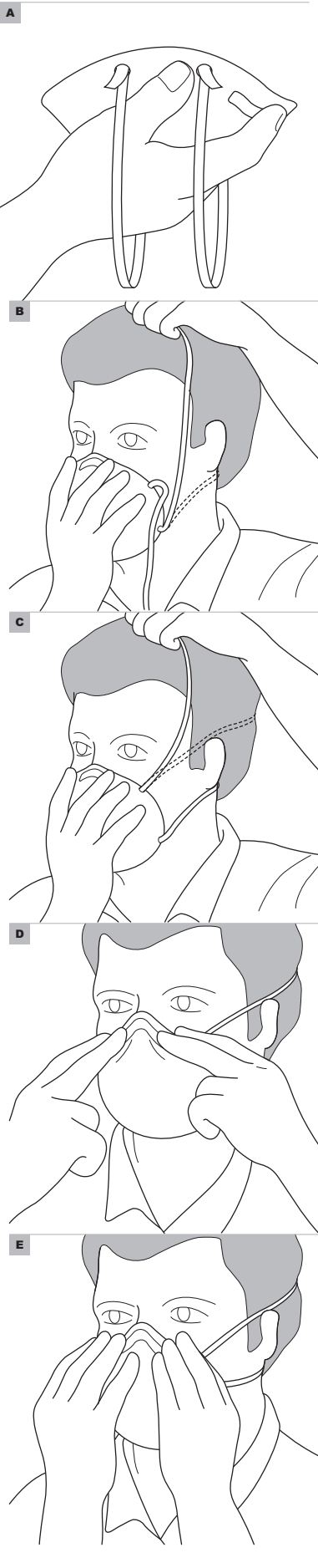




DE Gebrauchsanweisung

Verordnung (EU) 2016/425, partikelfiltrierende Halbmasken nach EN 149:2001 + A1:2009 für schwerwiegende Risiken Kat.III

Achtung: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 klassifiziert.

Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie die Kategorie zu der das Atemgerät gehört, dieses ist auf der Verpackung und dem Atemgerät angegeben. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Atemgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

FFP1:

Die FFP1 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege bei Arbeiten mit ungiftigen Stäuben und Aerosolen mit einer Konzentration bis zum 4-fachen MAK-Wert.

Einsatzgebiet:

Fegen, Schleifen, Schneiden und Bohren in Rost, Putz, Beton- und Mauerwerk

FFP2:

Die FFP2 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege gegen gesundheitsschädlichen und krebs erzeugenden Staub, Rauch und Aerosolen bis zum 10-fachen MAK-Wert

Einsatzgebiet:

Dämmstoffe, Hartholzstaub, Quarzstaub, Bleistaub, Schweiß- und Ölrauch, Pilze.

FFP3:

Die FFP3 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege gegen feste und flüssige Partikel von giftigen und sehr giftigen Stoffen bis zum 30-fachen MAK-Wert

Einsatzgebiet:

Krebserzeugende und Radioaktive Partikel, biologisch aktive Aerosole, Pharmaindustrie, Schwermetallpartikel, Edelstahlschweißen, Ölnebel und andere Aerosole, Asbest

Anweisung für den Gebrauch/ Risikobeurteilung:

- Setzen Sie die Maske auf und prüfen Sie die Dichtigkeit, bevor sie den verschmutzten Bereich betreten
- Tragen Sie das Atemgerät solange Sie den Verschmutzungen ausgesetzt sind
- Benutzen Sie das Atemgerät gemäß den entsprechenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Entsorgen Sie das Atemgerät und verwenden Sie ein Neues,
- wenn das Atemgerät während des Aufenthalts in einem verschmutzten Raum entfernt wurde.
- wenn das Atemgerät so verschmutzt ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und/oder der Tragekomfort schlecht ist.
- wenn das Atemgerät beschädigt ist.
- Verlassen Sie den verschmutzten Bereich bei Schwindel, Übelkeit oder wenn andere Beschwerden auftreten
- Das Atemgerät ist nur für den einmaligen Gebrauch verwendbar, daher ist keine Wartung nötig
- Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder noch mal benutzen
- Vernichten Sie das Atemgerät nach einmaligem Gebrauch und höchstens 8 Stunden Gebrauchsdauer (maximal ein Arbeitstag). Bewahren Sie unbenutzte Atemgeräte in einer geschlossenen Box auf und lagern Sie diese in einem trockenen und nicht verschmutzten Raum zwischen -30 °C und +60 °C
- Sie bieten keinen Schutz vor Gasen und Dämpfen.

Aufsetzanleitung:

Halten Sie das Atemgerät so in der Hand, dass die Bänder frei herunterhängen. A Halten Sie das Atemgerät unter das Kinn mit dem Nasenaufsatz nach außen. B

Nehmen Sie das untere Gummiband und ziehen es sich über den Kopf in den Nacken bis unterhalb den Ohren. Das Atemgerät mit einer Hand an das Gesicht haltend, ziehen Sie anschließend das obere Gummiband über den Kopf bis oberhalb den Ohren. C

Damit das Atemgerät die richtige Form annimmt (falls das Atemgerät nicht mit der Active Form ausgestattet ist), nehmen Sie die Fingerspitzen beider Hände und drücken die Metallverstärkung vom Nasenrücken zu den Nasenflügeln an Ihrer Nase. D

Prüfung der Dichtheit und des Sitzes: E

Nehmen Sie beide Hände und halten Sie diese über das Atemgerät und atmen kräftig aus. Dabei soll sich ein Druck innerhalb des Atemgerätes entwickeln. Fühlen Sie rund um die Einbindungen ausweichende Luft, stellen Sie das Atemgerät erneut mit der Metallverstärkung ein und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder. Diesen Vorgang wiederholen Sie, bis die Maske zufriedenstellend sitzt.

Wichtig:

Wenn Sie merken, dass die Bänder zu lose sind, erhöhen Sie die Spannung, indem Sie kleine Knoten in das Gummiband machen.

Einschränkungen:

- Benutzen Sie das Atemgerät nicht oder bleiben Sie nicht in dem verschmutzten Bereich,
- wenn der Sauerstoffgehalt geringer als 17% (UK 19%) ist,
- wenn die Verschmutzung oder die Konzentration unbekannt oder lebensbedrohlich ist.
- wenn besonders Konzentrationen den Grenzwert überschreiten, welche durch die Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen festgelegt ist, oder der Schutzfaktor × NPF niedriger ist.
- Nominale Schutzfaktoren: 4,5 für FFP1, 12,5 für FFP2, 50 für FFP3
- wenn Gase oder Dämpfe vorhanden sind – ausgenommen Atemgeräte, die als Schutz gegen Dämpfe/Gase geeignet sind, in dem Fall darf die Konzentration der Dämpfe/Gase nicht den NPF überschreiten.
- Atemgeräte, die gegen organische Dämpfe schützen, sollten nicht als Schutz gegen säurehaltige Dämpfe benutzt werden und umgekehrt.



Warnung: Nicht zu benutzen bei Feuerwehreinsätzen. Die Atemgeräte versorgen nicht mit Sauerstoff.

Nicht zu benutzen in sauerstoffarmen Bereichen wie z. B. Tanks oder andere schlecht belüftete Bereiche (siehe unter Einschränkungen).

Nicht zu benutzen in explosiver Atmosphäre. Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an Leckage erfüllt werden, falls Gesichtshaare wie Bärte oder Koteletten unter der Dichtlinie am Gesicht sind. Betroffen sind aber auch Personen aufgrund ihrer Gesichtsform oder tiefe Narben im Gesicht unter der Dichtlinie befindend.

Konformitätserklärung:

Die Konformitätserklärung kann auf der folgenden Webseite heruntergeladen werden www.lux-tools.com

EG-Baumusterprüfung und -überwachung durch:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Polen
Benannte Stelle Nr.: 2534

Legende:

= Lagerbedingung, <90%

= Lagerbedingung Temperatur, -30 °C... +60 °C

= Verfallsdatum/jy/mm = Jahr/Monat

- FFP = Fine filtering Particle (Partikelfiltrierend)
- MAK-Wert = (Maximale Arbeitsplatz Konzentration) gibt die maximal zulässige Konzentration eines Stoffes als Gas, Dampf oder Schwebstoff in der (Atem-) Luft am Arbeits-

platz an. Der aktuelle MAK-Werte ist in der TRGS 900 (Luftgrenzwerte) online zusammengefasst.

- D: Erfolgreiche Dolomilstaubeinlagerungsprüfung
- R: Die Kennzeichnung mit dem Buchstaben „R“ bedeutet, dass die Filter wiederverwendbar sind.

NR:Die Kennzeichnung mit den Buchstaben „NR“ bedeutet, dass die Filter nur für den einmaligen Gebrauch verwendbar sind.

IT Manuale di istruzioni

Regolamento (UE) 2016/425, mascherine con filtro per particelle a norma EN 149:2001 + A1:2009 per rischi gravi cat. III

Attenzione: i respiratori monouso sono classificati secondo le categorie FFP1, FFP2 e FFP3.

Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare la categoria alla quale appartiene il respiratore. Questa è indicata sulla confezione e sul respiratore. E' compito dell'utente assicurarsi che il respiratore raggiunga il necessario livello di protezione per il tipo e la concentrazione dell'inquinamento nell'ambiente nel quale viene impiegato.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

FFP1:

il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP1 è progettato per la protezione delle vie respiratorie durante lavori con polveri e aerosol attossici con una concentrazione massima 4 volte superiore al valore MAK.

Campo d'impiego:

spazzare, rettificare, tagliare e trapanare in ruggine, intonaco, calcestruzzo e muratura

FFP2:

il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP2 è progettato per la protezione delle vie respiratorie contro polveri, fumo e aerosol nocivi per la salute e cancerogeni con una concentrazione massima 10 volte superiore al valore MAK

Campo d'impiego

materiali isolanti, polvere di legno duro, polvere di quarzo, polvere di piombo, fumo di saldatura e di olio, funghi

FFP3:

il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP3 è progettato per la protezione delle vie respiratorie contro particelle solide e liquide di sostanze tossiche e molto tossiche con una concentrazione massima 30 volte superiore al valore MAK

Campo d'impiego:

particelle cancerogene e radioattive, aerosol biologicamente attivi, industria farmaceutica, particelle di metalli pesanti, saldatura di acciaio inossidabile, nebbia d'olio e altri aerosol, amianto

Istruzioni per l'uso/la valutazione dei rischi:

- prima di accedere ad aree inquinate, indossare la mascherina e verificarne l'ermeticità.
- Indossare il respiratore fino a quando si è esposti all'inquinamento.
- Usare il respiratore conformemente alle norme sanitarie e di sicurezza.
- Smaltire la mascherina e utilizzarne una nuova se:
- il respiratore è stato tolto durante la sosta in un ambiente inquinato;
- il respiratore è così imbrattato da causare difficoltà respiratorie e/o indossarlo diventa problematico;
- il respiratore è danneggiato.
- In caso di capogiri, nausea o altri disturbi, lasciare l'ambiente inquinato.
- Il respiratore può essere utilizzato una sola volta e non necessita quindi di manutenzione.
- Non conservare dopo l'uso e non riutilizzarlo.
- Smaltire il respiratore dopo averlo usato una sola volta e al massimo dopo 8 ore di utilizzo (massimo un turno di lavoro). Conservare i respiratori nuovi in una scatola chiusa e in un ambiente asciutto e pulito a una temperatura tra -30 °C e +60 °C.
- Non proteggono dai gas o dai vapori.

Come indossare la mascherina:

tenere il respiratore in mano in modo che i nastri pendano liberamente. A

Mettere il respiratore sotto il mento con la protuberanza per il naso rivolta verso l'esterno. B Prendere il nastro di gomma inferiore e farlo passare sopra la testa sistemandolo sotto le orecchie. Tenendo il respiratore sul viso con una mano, fare quindi passare il nastro di gomma superiore sopra la testa e sistemarlo sopra le orecchie. C

Per fare assumere al respiratore la forma corretta (se non è dotato della Active Form), con i polpastrelli di entrambe le mani premere il rinforzo metallico sul naso iniziando dal dorso del naso fino alle pinne nasali. D

Controllo dell'ermeticità e del posizionamento:

mettere entrambi le mani sul respiratore ed espirare con forza. All'interno del respiratore dovrebbe generarsi una pressione. Se attorno ai bordi si avvertono fuoriuscite di aria, regolare nuovamente il respiratore mediante il rinforzo metallico e/o aumentare la tensione dei nastri di gomma. Ripetere questo procedimento finché la mascherina è posizionata correttamente.

Importante:

se gli elastici sono troppo laschi, aumentare la tensione facendo piccoli nodi.

Limitazioni:

- non utilizzare il respiratore o non trattenersi nell'ambiente inquinato se:
- la percentuale di ossigeno è inferiore al 17% (UK 19%);
- l'inquinamento o la concentrazione sono sconosciuti o costituiscono un pericolo mortale;
- particolari concentrazioni superano il valore limite fissato dalle norme sanitarie e di sicurezza, oppure il fattore di protezione × NPF viene superato in difetto;
- Fattori di protezione nominali: 4,5 per FFP1, 12,5 per FFP2, 50 per FFP3
- sono presenti gas o vapori – tranne respiratori adatti come protezione contro vapori/gas, in questo caso la concentrazione di vapori/gas non deve superare l'NPF.
- I respiratori che proteggono contro vapori organici non dovrebbero essere utilizzati come protezione contro vapori acidi e viceversa.



Attenzione: da non utilizzare durante interventi antincendio.

I respiratori non forniscono ossigeno. Non utilizzare in ambienti poveri di ossigeno come p. es. cisterne o altre zone mal ventilate (vedi sotto limitazioni). Non usare in atmosfera esplosiva. I requisiti di ermeticità non sono garantiti in caso visi con barba o basette. Ciò dicasi anche per le persone dall'ovale del viso non omogeneo o con cicatrici profonde.

Dichiarazione di conformità:

La dichiarazione di conformità si può scaricare dal seguente sito web www.lux-tools.com

Certificazione e controllo CE da parte di:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Polonia
Organo nominato n.: 2534

Legenda:

= condizione di magazzino, <90%

= temperatura di magazzino, -30 °C... +60 °C

= data di scadenza/jy/mm = anno/mese

- FFP = Fine filtering Particle (filtraparticoli)
- il valore MAK = (concentrazioni) massime ammissibili sul posto di lavoro) indica la concentrazione massima consentita di una sostanza sotto forma di gas, vapore o materiale in sospensione nell'aria (inalata) sul posto di lavoro. I valori MAK attuali sono riassunti online nelle TRGS 900 (valori limite dell'aria).
- D: Controllo stoccaggio polvere di dolomite superato con successo
- R: il contrassegno con la lettera „R“ significa che i filtri sono riutilizzabili.

NR:il contrassegno con le lettere „NR“ significa che i filtri si possono utilizzare una volta sola.

FR Manuel d'utilisation

Règlement (UE) 2016/425, demi-masque filtrant les particules selon la norme EN 149 :2001 + A1 :2009 pour risques graves de catégorie III

Attention : Les appareils de protection des voies respiratoires à jeter sont classés selon l'une des catégories FFP1, FFP2 et FFP3.

Avant de lire les informations suivantes, veuillez contrôler la catégorie dont fait partie l'appareil de protection des voies respiratoires ; celle-ci figure sur l'emballage et sur l'appareil lui-même. L'utilisateur a pour responsabilité d'assurer que l'appareil de protection des voies respiratoires atteint le niveau de protection nécessaire pour la nature et la concentration des salissures dans la zone où l'appareil doit être employé.

Utilisation conforme

Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

FFP1 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP1 est destiné à la protection des voies respiratoires lors de travaux avec des poussières non toxiques et des aérosols avec une concentration allant jusqu'à 4 fois la valeur maximale admissible au poste de travail.

Domaines d'utilisation :

Balayage, ponçage, coupe et perçage dans la rouille, les enduits, le béton et la maçonnerie

FFP2 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP2 est destiné à la protection des voies respiratoires contre la poussière nocive pour la santé et cancérogène, la fumée et les aérosols allant jusqu'à 10 fois la valeur maximale admissible au poste de travail

Domaines d'utilisation :

Matières isolantes, sciure de bois dur, poussière de quartz, poussière de plomb, fumée de soudage et d'huile, champignons

FFP3 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP3 est destiné à la protection de voies respiratoires contre les particules solides et liquides de matières toxiques et très toxiques allant jusqu'à 30 fois la valeur maximale admissible au poste de travail.

Domaines d'utilisation :

Particules cancérogènes et radioactives, aérosols biologiquement actifs, industrie pharmaceutique, particules de métaux lourds, soudage d'acier fin, brouillard d'huile et autres aérosols, amiante

Instructions d'utilisation/évaluation des risques :

- Mettez le masque et contrôlez son étanchéité avant de pénétrer dans la zone souillée.
- Portez l'appareil de protection des voies respiratoires aussi longtemps que vous êtes exposé(e) aux souillures.
- Servez-vous de l'appareil de protection des voies respiratoires selon les dispositions de santé et de sécurité correspondantes.
- Débarrassez-vous de l'appareil de protection des voies respiratoires et utilisez un nouvel appareil
- lorsque l'appareil a été retiré lors d'un séjour dans une zone souillée,
- lorsque l'appareil est si sale que vous avez des difficultés de respiration et/ou que le confort de port est mauvais,
- lorsque l'appareil est endommagé.
- Quittez la zone souillée en cas de vertiges, de nausées ou si d'autres troubles se présentent.
- L'appareil de protection des voies respiratoires n'est utilisable qu'une seule fois et ne requiert donc pas d'entretien.
- Après l'utilisation, ne pas conserver l'appareil et/ou l'utiliser une nouvelle fois.
- Détruisez l'appareil de protection des voies respiratoires après l'avoir utilisé une fois et aux maximum après 8 heures d'utilisation (une journée de travail au maximum).
- Conservez les appareils de protection des voies respiratoires neufs dans une boîte fermée et entreposez la boîte dans un local sec et non souillé à une température comprise entre -30 °C C et +60 °C C.

– ils n'offrent aucune protection contre les gaz et les vapeurs.

Instructions de mise en place :

Tenez l'appareil de protection des voies respiratoires d'une main de manière que les sangles pendent librement. A

Maintenez l'appareil de protection des voies respiratoires sous le menton avec la partie nasale vers l'extérieur B

Saisissez la bande caoutchoutée inférieure et passez la au-dessus de la tête dans le cou jusqu'en dessous des oreilles. Maintenez l'appareil de protection des voies respiratoires sur le visage et tirez ensuite la bande caoutchoutée du haut au-dessus de la tête jusqu'au-dessus des oreilles. C

Afin que l'appareil de protection des voies respiratoires prenne une forme correcte (au cas où il ne serait pas équipé de la forme Active), servez-vous du bout des doigts de vos deux mains pour comprimer les renforcements métalliques du dessus de votre nez vers les ailes. D

Contrôle de l'étanchéité et de la bonne tenue : E

Placez vos deux mains sur l'appareil de protection des voies respiratoires et respirez fortement. Une pression doit se former à l'intérieur de l'appareil de protection des voies respiratoires. Si vous remarquez que de l'air s'échappe aux jointures, réglez à nouveau l'appareil avec le renforcement métallique et/ou augmentez la tension des bandes caoutchoutées. Répétez cette opération jusqu'à ce que la position du masque vous donne satisfaction.

Important :

Si vous remarquez que les bandes sont trop lâches, augmentez la tension en faisant des petits noeuds au niveau des bandes caoutchoutées.

Restrictions :

Ne vous servez pas de l'appareil de protection des voies respiratoires ou ne restez pas dans la zone souillée,

- lorsque la teneur en oxygène est inférieure à 17% (UK 19%),
- lorsque les souillures ou la concentration sont inconnues ou dangereuses,
- lorsque les concentrations surtout dépassent la valeur limite qui a été fixée par les dispositions de santé et de sécurité ou lorsque le facteur de protection × NPF est plus bas.
- Facteurs de protection minimaux : 4,5 pour FFP1, 12,5 pour FFP2, 50 pour FFP3
- lorsque des gaz ou des vapeurs existent – sauf les appareils de protection de voies respiratoires appropriés pour ces vapeurs/gaz – dans ce cas, la concentration des vapeurs/gaz ne doit pas dépasser le NPF.
- Les appareils de protection des voies respiratoires qui protègent contre les vapeurs organiques ne doivent pas être utilisés à titre de protection contre les vapeurs à teneur acide et vice-versa.



Avertissement : A ne pas utiliser pour des interventions de sapeurs-pompiers. Les appareils de protection des voies respiratoire ne fournissent pas d'oxygène.

A ne pas utiliser dans des zones pauvres en oxygène, p. ex. cisternes ou autres zones mal aérées (voir sous Restrictions).

A ne pas utiliser dans une atmosphère explosive.

Il est peu probable que les exigences posées en matière de fuite soient remplies si des poils de barbe ou des paillettes se trouvent sous la ligne d'étanchéité sur le visage. Sont également concernées les personnes en raison de la forme de leur visage ou de cicatrices profondes au visage se trouvant sous la ligne d'étanchéité.

Déclaration de conformité :

La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site Web suivant www.lux-tools.com

Examen et surveillance CE de type par :

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Pologne
N° organisme notifié : 2534

Légende

= conditions de stockage, <90%

= température de stockage recommandée, -30 °C... +60 °C



= date limite d'utilisation/jy/mm = année/mois

- FFP = Fine filtering Particle (filtration de particules)
- Valeur de concentration maximale au poste de travail indique la concentration maximale admissible d'une matières sous la forme de gaz, vapeur ou matière en suspension dans l'air (inalé) au poste de travail. La valeur actuelle de concentration maximale admissible au poste de travail figure dans TRGS 900 (valeurs limites air) en ligne.
- D : Test d'entreposage de poussière de dolomite positif
- R : Le marquage avec la lettre « R » signifie que les filtres sont réutilisables.

NR :Le marquage avec les lettres « NR » signifie que les filtres ne peuvent être utilisés qu'une fois.

GB Operating instructions

Regulation (EU) 2016/425, particle-filtering face mask according to EN 149:2001 + A1:2009 for serious risks Cat.III

Note: Disposable breathing equipment is classified according to the categories FFP1, FFP2 and FFP3.

Before you read the following information, check which category the breathing equipment belongs to, this is marked on the packaging and the breathing equipment. The user is responsible for making sure that the breathing equipment has the necessary protection level for the type and concentration of soiling in the area where the breathing equipment is to be used.

Intended use

Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

FFP1:

The FFP1 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system during work with non-toxic dusts and aerosols with a concentration up to 4 times the MAC value.

Area of application:

Sweeping, sanding, cutting and drilling rust, plaster, concrete and masonry

FFP2:

The FFP2 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system against harmful and carcinogenic dust, smoke and aerosols up to 10 times the MAC value.

Area of application:

Insulating materials, hardwood dust, quartz dust, lead dust, welding gas and blue smoke, fungi

FFP3:

The FFP3 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system against solid and liquid particles of toxic and highly toxic substances up to 30 times the MAC value

Area of application:

Carcinogenic and radioactive particles, biologically active aerosols, pharmaceutical industry, heavy metal particles, stainless steel welding, oil mist and other aerosols, asbestos

– ha az oxigéntartalom alacsonyabb mint 17% (UK 19%).

– ha a szennyeződéés vagy a koncentráció ismeretlen vagy élelveszélys.

– ha főként a koncentrációt túllépi az egész-ségügyi és biztonsági rendelkezésekben meghatározott határértéket, vagy a védőfak-tor * NPF alacsonyabb.

– Nominális védőfaktork: 4,5 az FFP1 eseté-ben, 12,5 az FFP2 esetében, 50 az FFP3 esetében

– ha gázok vagy gőzök vannak jelen – kivéve légzőkészülékek, melyek gőzők/gázok elleni védelem céljára alkalmasak, ebben az eset-ben a gőzők/gázok koncentrációja nem lép-hei túl az NPF-et.

– A szerves gőzők ellen védő légzőkészüléke-ket nem szabad savtartalmu gőzők ellen használni, ami fordítva is érvényes.

Figyelmeztetés: Nem alkalmazható a tűzölóság bevételeinél.

A légzőkészülékek nem látnak el oxigén-nel.

Nem használhatók oxigénszegény terüle-teken, mint pl. tartályokban vagy egyéb rosszul szellőztetett területeken (lásd a korlátozásoknál).

Nem használható robbanékony atmoszférában.

Valószínűten, hogy a szivárgással szem-ben támasztott követelményeknek meg-felel, ha az arcon a tömítési vonal alatt árszörzött található, mint pl. szakkál vagy pajesz. Azonban arcformájuk miatt is érintettek lehetnek személyek, vagy olya-nok is, akiknek az arcon a tömítő vonal alatt mély hegei vannak.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A megfelelőségi nyilatkozatot a következő oldal-ról lehet letölteni

www.lux-tools.com

Az EK típusvizsgálatot és -ellenőrzést végezte:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.) ul. Gornicza 30/36 PL 91-765 Lodz Lengyelország Tanúsító szervezet sz.: 2534

Jelmegjározás:

= Tárolási feltétel, <90%

= Tárolás hőmérsékleti feltétele, -30 °C... +60 °C

= Elavulás dátuma (yyyy/mm = év/hónap)

- FFP = Fine filtering Particle (részesecske szűrő)
- MAK-érték = (maximális munkahelyi koncentráció) megadja egy anyag legnagyobb megengedett koncentrációját gázként, gázként vagy legegő anyagként a (belelégzett) levegőben a munkahelyen. Az aktuális MAK-értékeket a TRGS 900 (levegőre vonatkozó határértékek) foglalja össze online.

D: Sikeres dolomitpor berakódási vizsgálat

R: Az „R” betűs jelölés azt jelenti, hogy a szűrők újra felhasználhatók.

NR:Az „NR” betűs jelölés azt jelenti, hogy a szűrők csak egyszeri használatra használhatók.

BA/HR Příručník za upotrebu

Uredba (EU) 2016/425, polumaske koje filtriraju partikule prema EN 149:2001 + A1:2009 za ozbiljne rizike kat. III

Pozor: Uredjaji za disanje za jednokratnu upotrebu klasificirani su prema jednoj od kategorija FFP1, FFP2 i FFP3.

Prije nego pročitate sljedeće informacije, provjerite kategoriju u koju spada uređaj za disanje, to je navedeno na ambalaži i uređaju za disanje. U odgovornosti korisnika je da se uvjeri, da uređaj za disanje može postići potreban stupanj zaštite za vrstu i koncentraciju onečišćenja u području, u kojem se uređaj za disanje treba koristiti.

Namjenska upotreba

Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se pošto-vati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga pri-mjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

FFP1:

FFP1 polumaska koja filtrira partikule namije-njena je za zaštitu dišnih putova od vrlo šteti-kih partikula otrovnih i vrlo otrovnih materijala do 30-struke MAK vrijednosti.

Područje primjene:

Metenje, brušenje, rezanje i bušenje u hrđi, žbuki, betonu i zidovima.

FFP2:

FFP2 polumaska koja filtrira partikule namije-njena je za zaštitu dišnih putova od po zdravlje štetnih i kancerogenih prašina, dimova i aerosola do 10-strukog MAK vrijednosti.

Područje primjene:

Izolacijski materijal, prašina od tvrdog drveta, prašina kvarca, prašina olova, dim od varenja i ulja, gljivice

FFP3:

FFP3 polumaska koja filtrira partikule namije-njena je za zaštitu dišnih putova od čvrstih i teku-ćih partikula otrovnih i vrlo otrovnih materijala do 30-struke MAK vrijednosti.

Područje primjene:

Kancerogene i radioaktivne partikule, biološki aktivni aerosoli, farmaceutska industrija, partikule od teškog metala, zavarivanje plemenitog čelika, uljna magla i drugi aerosoli, azbest

Uputstvo za upotrebu/procjenu rizika:

- Stavite masku i provjerite nepropusnost prije nego stupite u onečišćeno područje
- Uredaj za disanje nosite sve dok ste izloženi onečišćenjima
- Uredaj za disanje koristite prema odgovaraju-ćim zdravstvenim i sigurnosnim odredbama.
- Zbrinite uređaj za disanje i koristite novi,
 - ako je uređaj za disanje za vrijeme boravka u onečišćenju prostoriji skinut.
 - ako je uređaj za disanje toliko onečišćen, da imate poteškoća pri disanju i/ili ako je udobnost nošenja loša.
- ako je uređaj za disanje oštećen.
- Napustite onečišćeno područje ako nastupi vrtoglavica, mučnina ili druge tegobe.
- Uredaj za disanje može se samo jednokratno koristiti, zato nije potrebno održavati.
- Nakon korištenja nemojte više čuvati i/ili još jednom koristiti.
- Unistite uređaj za disanje nakon jednokratne upotrebe i najviše 8 sati korištenja (maks-i-malno trajanje rada). Nekorišten uređaj za disanje čuvajte u zatvorenoj kutiji i skladištite ju u suhoj i prostornoj koja nije onečišćena na temperaturi između -30 °C und +60 °C
- ne pružaju zaštitu od gasova i para.

Uputa za postavljanje:

Uredaj za disanje držite tako u ruci, da trake slo-bodno vise. A

Uredaj za disanje držite ispod brade sa nastav-ka za nos prema vani. B
Uzmite donju gumenu traku i povucite ju preko glave na vrat skroz do ispod ušiju. Držite uređaj za disanje jednom rukom na lice povucite gornju gumenu traku preko glave skroz do iznad glave. C

Da bi uređaj za disanje mogao zauzeti ispravni oblik (ukoliko uređaj za disanje nije opremljen sa active form), sa vrhovima prstu obadviju ruka potisnite metalno pojačanje sa nosa prema nosnicama na Vašem nosu. D

Kontrola nepropusnosti i dosjedja: E

Uzmite obadvije ruke i držite ih preko uređaja za disanje i snažno izdahnite. Pri tome se unutar uređaja za disanje treba stvoriti pritisak. Ako oko vezica osjetite kako zrak ističe, uređaj za disanje ponovno podestite sa metalnim pojačanjem i/ili povećajte zategnutost gumenih traka. Ovaj postupak ponavljajte sve dok maska ne stoji zadovoljavajuće.

Važno:

Ukoliko osjetite, da su trake labave, povećajte zategnutost tako, da u gumenu traku napravite mali čvor.

Ograničenja:

Uredaj za disanje nemojte koristiti ili nemojte ostati u onečišćenim područjima,

- ako je sadržaj kisika manji od 17% (UK 19%).
- ako su onečišćenje ili koncentracija nepoznati ili ako su opasni po život.

ako posebno koncentracije prekoračuju gra-nične vrijednosti, koje su utvrdene ako je zdravstvenim i sigurnosnim odredbama utvr-đeno, ili je zaštitni faktor * NPF manji.

– Nominalni zaštitni faktori: 4,5 za FFP1, 12,5 za FFP2, 50 za FFP3

– ako postoje plinovi ili pare – izuzev uređaji za disanje, koji su primjereni kao zaštita protiv para/plinova, u tom slučaju koncentracija para/plinova ne smije prekoračiti NPF.

– Uredjaji za disanje, koji štite od organskih para ne smiju se koristiti kao zaštita protiv kiselih para ili obratno.

Upozorenje: Ne koristiti prilikom gašenja požara.

Uredjaj za disanje ne snabdjevaju sa kisi-kom.

Nemojte koristiti u područjima sa malo kisika npr. rezervoarima ili drugim loše prozračenim područjima (vidi pod ograni-đenja).

Nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi.

Nije vjerojatno da će zahtjevi nepropu-snosti moći biti ispunjeni u slučaju, da se diake na licu kao što su to brada ili kolteti nalaze ispod linije nepropusnosti na licu. Pogodene su i osobe zbog oblika njiho-vog lica ili dubokih ožiljaka na licu, koji se nalaze ispod linije nepropusnosti.

Deklaracija o usklađenosti:

Deklaracija o usklađenosti može se preuzeti sa sljedeće web stranice

www.lux-tools.com

EZ-tipsko ispitivanje i nadzor po:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.) ul. Gornicza 30/36 PL 91-765 Lodz

Poljska

Tijelo za ocjenu sukladnosti br.: 2534

Legenda:

= uvjeti skladištenja, <90%

= uvjeti skladištenja temperatura, -30 °C... +60 °C

= datum isteka vrijednosti/yy/mm =godina/ mjesec

- FFP = Fine filtering Particle (filtriranje parti-kule)
- MAK- vrijednosti = (maksimalna koncentra-cija na radnom mjestu) predstavlja maks-i-malno dozvoljenu koncentraciju tvari kao što je to plin, para ili lebdjeće tvari u zraku (za disanje) na radnom mjestu. Aktualna MAK-vrijednost online je sažeta u TRGS 900 (gra-nične vrijednosti zraka).

D: Uspješno testiranje skladištenja dolomit pra-sine

R: Oznaka sa slovom "R" znači da se filteri mogu ponovno koristiti.

NR:Oznaka sa slovom "NR" znači da se filteri mogu koristiti samo za jednokratnu upotrebu.

GR Οδηγίες χρήσης

Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425, μάσκες πνοής που ούρωπου με φίλτρα σωματιδίων σύμφωνα με το πρότυπο EN 149:2001 + A1:2009 για σοβαρούς κινδύνους kat. III

Προσοχή: Οι συσκευές προστασίας αναπνοής μιας χρήσεως είναι κατηγοριοποι-ημένες σύμφωνα με μία από τις κατηγορί-ες FFP1, FFP2 και FFP3.

Πριν διαβάσετε τις παρακάτω πληροφο-ρίες, ελέγξτε την κατηγορία στην οποία ανήκει η συσκευή αναπνευστικής προ-στασίας, η οποία αναγράφεται στη συσκευασία της συσκευής αναπνευστι-κής προστασίας. Είναι ευθύνη του χρη-στή να βεβαιωθεί πως η συσκευή ανα-πνευστικής προστασίας επιτυγχάνει την απαραίτητη βαθμίδα προστασίας για το είδος και τη συγκέντρωση των ρύπων στην περιοχή, στην οποία θα χρησιμοποι-ηθεί η συσκευή αναπνευστικής προστα-σίας.

Ενδεξιγεννήνη χρήση

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι γενικώς ανα-γνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημά-των και οι συμπαραβιζόμενες υποδείξεις ασφα-λείας.

Διεξάγετε μόνο δραστηριότητες που περιγράφo-νται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ανεπιτρεπτή και ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για ζημιές που θα προκύψουν από παρόμοια χρήση.

FFP1:

H ημιάσκα με φίλτρο σωματιδίων FFP1 προορί-ζεται για την προστασία των αναπνευστικώ οδών κατά την εργασία με μη δηλητηριώδεις σκώ-νες και μη δηλητηριώδη αερολύματα με συγκέ-ντρωση έως και δεκαπλάσια της τιμής MAK.

Πεδίο χρήσης:

Σάρωση, λείανση, κοπή και διάτρηση σε σκουριά, σοβά, μπετόν και τοιχοποιία.

FFP2:

H ημιάσκα με φίλτρο σωματιδίων FFP2 προορί-ζεται για την προστασία των αναπνευστικώ οδών από βλαβερά για την υγεία και καρκινογόνα στοιχεία, όπως σκόνη, καπνό και αερολύματα με συγκέντρωση έως και δεκαπλάσια της τιμής MAK.

Πεδία χρήσης:

Μονωτικά υλικά, σκόνες σκληρής ξυλείας, σκόνη χαλαζία, σκόνη μολύβδου, καπνό συγκόλλησης και ελαίου, μύκητες.

FFP3:

H ημιάσκα με φίλτρο σωματιδίων FFP3 προορί-ζεται για την προστασία των αναπνευστικώ οδών από στερεά και υγρά σωματίδια δηλητηρι-ωδών και εξαιρετικά δηλητηριωδών ουσιών με συγκέντρωση έως και τριαντακονταπλάσια της τιμής MAK.

Πεδία χρήσης:

Καρκινογόνα και ραδιενεργά σωματίδια, βιολο-γικά ενεργά αερολύματα, φαρμακοβιομηχανία, σωματίδια βαρέων μετάλλων, συγκόλληση χάλυβα, νέφος λαδιού και άλλα αερολύματα, αμι-αντός.

Οδηγίες για τη χρήση/αξιολόγηση κινδύνων:

- Φορέστε τη μάσκα και ελέγξτε τη στεγανότητά της πριν εισχωρήσετε στη ρυπαρή περιοχή.
- Φοράτε τη συσκευή αναπνευστικής προστα-σίας για όσο διάστημα εκτίθεται στους ρύπους.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
- Απορρίψτε τη συσκευή αναπνευστικής προ-στασίας κα χρησιμοποιήσετε μία νέα,
 - αν η συσκευή αναπνευστικής προστασίας αφαιρέθηκε ενώ βρισκόσαστε σε ρυπαρό χώρο.
 - αν η συσκευή αναπνευστικής προστασίας είναι τόσο ρυπαρή, που αναπνέετε δύσκολα και/ή σας εμποδίζει όταν τη φοράτε.
- αν η συσκευή αναπνευστικής προστασίας είναι ελαττωματική.

– Αν εμφανιστούν ζάλη, ναυτία ή άλλα συμπτώ-ματα, εγκαταλείψτε τη ρυπαρή περιοχή.

– Η συσκευή αναπνευστικής προστασίας προ-ορίζεται για μία χρήση, και ως εκ τούτου δε χρειάζεται συντήρηση.

– Μετά τη χρήση, να μη φυλάσσεται και/ή να μην επαναχρησιμοποιείται.

– Καταστρέψτε τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας έπειτα από μία χρήση ή έπειτα από το ανώτερο 8 ώρες χρήσης (το ανώτερο έναν κύκλο εργασίας).

– Αν εμφανιστούν ζάλη, ναυτία ή άλλα συμπτώ-ματα, εγκαταλείψτε τη ρυπαρή περιοχή.

– Η συσκευή αναπνευστικής προστασίας προ-ορίζεται για μία χρήση, και ως εκ τούτου δε χρειάζεται συντήρηση.

– Μετά τη χρήση, να μη φυλάσσεται και/ή να μην επαναχρησιμοποιείται.

– Καταστρέψτε τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας έπειτα από μία χρήση ή έπειτα από το ανώτερο 8 ώρες χρήσης (το ανώτερο έναν κύκλο εργασίας).

– Δεν προσφέρεουν καμία προστασία από αέρια και ατμούς.

Οδηγίες τοποθέτησης:

Κρατήστε τη συσκευή αναπνευστικής προστα-σίας έτσι ώστε οι ιμάντες να κρέμονται ελεύθερα προς τα κάτω. B

Πιάστε τον κάτω ελαστικό ιμάντα, περάστε τον πάνω από το κεφάλι και φέρετε τον στον αυχένα μέχρι κάτω από τα αυτιά. Κρατώντας τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας με το ένα χέρι στο πρόσωπο, περάστε τον επάνω ελαστικό ιμάντα πάνω από το κεφάλι και φέρετε τον μέχρι πάνω από τα αυτιά. C

Για να πάρεi η συσκευή αναπνευστικής προστα-σία το σωστό σχήμα (σε περίπτωση που η συσκευή αναπνευστικής προστασίας δε διαθέτει σύστημα Active Form), πιέστε με τις άκρες των δακτύλων και των δύο χεριών σας τη μεταλλική ενίσχυση από το πίσω μέρος της μύτης προς τα ρουθούνια επάνω στη μύτη σας. D

Έλεγχος στεγανότητας και έδρασης: E

Φέρετε και τα δύο χέρια σας πάνω από τη συσκευή και εκπνεύστε δυνατά. Πρέπει να δημι-ουργηθεί πίεση εντός της συσκευής αναπνευστι-κής προστασίας. Αν αισθανθείτε πως διαφεύγει αέρας στις περιοχές σύνδεσης, ρυθμίστε ξανά τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας με τη μεταλλική ενίσχυση και/ή αυξήστε την τάση των ελαστικών ιμαντών. Επαναλάβετε τη διαδικα-σία αυτή, μέχρι η μάσκα να εφαρμόσει ικανοποι-ητικά.

Σημαντικό:

Αν παρατηρήσετε πως οι ιμάντες είναι πολύ χαλαροί, αυξήστε την τάση των κόναντας μικρούς κόμπους στον ελαστικό ιμάντα.

Περιορισμοί:

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναπνευστικής προστασίας ή μην παραμένετε στη ρυπαρή περι-οχή.

- αν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο είναι μικρό-τερη από 17% (UK 19%).
- αν οι ρύπανση ή η συγκέντρωση είναι άγνω-στη ή απειλητική για τη ζωή.
- αν κυρίως οι συγκεντρώσεις υπερβαίνουν την οριακή τιμή, η οποία έχει καθοριστεί με διατά-ξεις σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια, ή ο παράγοντας προστασίας * NPF (ονομαστι-κός παράγοντας προστασίας) είναι μικρότε-ρος.
- Ονομαστικοί παράγοντες προστασίας: 4,5 για FFP1, 12,5 για FFP2, 50 για FFP3
- αν υφίστανται αέρια ή ατμοί – με εξήρεση τις συσκευές αναπνευστικής προστασίας που είναι κατάλληλες για την προστασία από ατμούς/αέρια, στην περίπτωση που η συγκέ-ντρωση των ατμών/αερίων δεν υπερβαίνει την τιμή NFP.
- Οι συσκευές αναπνευστικής προστασίας που προστατεύουν από οργανικούς ατμούς, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την προστα-σία από όξινους ατμούς και το αντίστροφο.

Προειδοποίηση: Να μη χρησιμοποιείται σε αποστολές της προσοβειστικής υπηρ-σίας.

Οι συσκευές αναπνευστικής προστασίας δεν παρέχουν οξυγόνο.
Να μη χρησιμοποιείται σε περιοχές με περιορισμένη περιεκτικότητα σε οξυγόνο, π.χ. σε δεξαμενές και άλλες κακώς αερι-ζόμενες περιοχές (βλέπε Περιορισμοί).

Να μη χρησιμοποιούνται σε εκρήξεις ατμόσφαιρας.

Είναι απίθανο να πληρούνται οι απαιτή-σεις στεγανότητας αν ο χρήστης έχει τρι-χωρύφια, όπως γένια ή φαβορίτες στο πρό-σωπο, κάτω από τη γραμμή στεγανοποι-ήσης. Το ίδιο ισχύει και για άτομα με ιδιαίτερο σχήμα προσώπου ή με βαθιές ουλές στο πρόσωπο, κάτω από τη γραμμή στεγανοποίησης.

Δήλωση συμμόρφωσης:

Μπορείτε να καταβάσετε τη δήλωση συμμόρφο-σης από την παρακάτω ιστοσελίδα

www.lux-tools.com

Έλεγχος και εξέταση τύπου EK από:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.) ul. Gornicza 30/36 PL 91-765 Lodz Πολωνία Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 2534

Επεξήγηση:

= Συνθήκες αποθήκευσης, <90%

= Συνθήκες αποθήκευσης, θερμοκρασία, -30 °C... +60 °C

= Ημερομηνία λήξης/εε/μμ = έτος/μήνας

- FFP = Fine filtering Particle (με φίλτρο σωμα-τιδίων)
- Τιμή MAK = (Maximale Arbeitsplaty Konzentration, μέγιστη επιτρεπτή συγκέ-ντρωση χώρου εργασίας) υποδεικνύει τη μέγιστη επιτρεπτή συγκέντρωση ενός υλικού όπως αέριο, ατμός ή αιωρούμενη ουσία στον (αναπνευστικό) αέρα στο χώρο εργασίας. Οι τρέχουσες τιμές MAK συνοψίζονται στον κανονισμό TRGS 900 (Τεχνικός Κανονισμός για επικινδύνους ουσίες/Οριακές τιμές αέρα) στο διαδίκτυο.

D: Επιτυχής έλεγχος επαπόθεσης σκόνης δολο-μής

R: Η σήμανση με το γράμμα "R" σημαίνει πως τα φίλτρα είναι επαναχρησιμοποιήσιμα.

NR:Η σήμανση με τα γράμματα "R" σημαίνει πως τα φίλτρα είναι μιας χρήσεως.

NL Gebruiksaanwijzing

Verordening (EU) 2016/425, partikelfil-terend halfgelaatsmasker volgens EN 149:2001 + A1:2009 voor ernstige risi-co's cat. III

Opgelet: Wegwerpademapparaten zijn overeenkomstig een van de categorieën FFP1, FFP2 en FFP3 geclassificeerd.

Voor u onderstaande informatie leest, controleert u de categorie waartoe het ademapparaat behoort, die is op de ver-pakking en op het ademapparaat aange-geven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, om te garanderen, dat het ademapparaat de noodzakelijke bescher-ming bereikt voor de soort en concentra-tie van de vervuiling op de plaats waar het ademapparaat moet worden gebruikt.

Reglementair gebruik

De algemeen erkende ongevallenpreventieveoor-schriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

FFP1:

Het FFP1 partikelfilterend halfmasker dient voor de bescherming van de ademhalingswegen bij werkzaamheden met niet-giftige stoffen en aero-sols met een concentratie tot een 4-voudige MAC-waarde.

Toepassingsgebied:

Vegen, slijpen, snijden en boren in roosters, pleister, beton- metselwerk.

FFP2:

Het FFP2 partikelfilterend halfmasker dient voor de bescherming van de ademhalingswegen tegen gezondheidschadend en kankerverwek-kend stof, rook en aerosols tot een 10-voudige MAC-waarde.

Toepassingsgebied:

Isolatiematerialen, hardhout, kwartsstof, loodstof, las- en olierook, schimmels.

FFP3:

Het FFP3 partikelfilterend halfmasker dient voor de bescherming van de ademhalingswegen tegen vaste en vloeibare partikels van giftige en zeer giftige stoffen tot een 30-voudige MAC-waarde.

Toepassingsgebied:

kankerverwekkende en radioactieve partikels, biologisch actieve aerosols, farma-industrie, zware metaalpartikels, roestvrij staalassen, olie-nevel en andere aerosols, asbest.

Instructie voor gebruik/risicobeoordeling:

– Zet het masker op en controleer de dichtheid, voor u de vervuilde plaats betreedt.



SE Bruksanvisning

Förordning (EU) 2016/425, halvmasker för partikelfiltrering enligt EN 149:2001 + A1:2009 för allvarliga risker, kat. III

Observera: Engångsandningsmasker är klassificerade i någon av kategorierna FFP1, FFP2 och FFP3.

Innan du läser följande information måste kontrollera den kategori som andningsmasken tillhör. Den anges på förpackningen och på själva masken. Det är användarens ansvar att säkerställa att andningsskyddet uppnår erforderlig skyddsniiv för slaget och koncentrationen av smuts i det område där andnings-skyddet skall användas.

Ändamålsenlig användning

Allmänna föreskrifter om lycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

FFP1:

Den FFP1-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna vid arbete med giftfritt damm och aerosoler med en koncentration upp till det 4-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Sopning, slipning, kapning och borring i rost, puts, betong och murar

FFP2:

Den FFP2-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna mot hälsofarligt och cancerframkallande damm, rök och aerosoler upp till det 10-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Isolermaterial, damm från hårdträ, kvartsdamm, blydamm, svets- och oljerök, svamp.

FFP3:

Den FFP3-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna mot fasta och flytande partiklar av giftiga och mycket giftiga ämnen upp till det 30-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Cancerframkallande och radioaktiva partiklar, biologiskt aktiva aerosoler, läkemedelsindustri, tungmetallpartiklar, svetsning av rostfritt stål, oljedimma och andra aerosoler, asbest

Användaranvisning/riskbedömning:

- Ta på masken och kontrollera tätheten innan du beträder det smutsiga området.
- Använd andningsmasken så länge som du är exponerad för smuts.
- Använd andningsmasken enligt gällande hälso- och säkerhetsbestämmelser.
- Kasta bort masken och använd en ny,
 - om masken avlägsnades under vistelse i ett smutsigt rum,
 - om masken är så smutsig att du har andningssvårigheter och/eller om komforten är dålig,
 - om masken är skadad.
- lämna det smutsiga området om svindel, illamående eller andra besvär uppträder.
- Andningsmasken är avsedd endast för engångsbruk, därför krävs ingen skötsel.
- Spara inte masken efter användningen och/eller använd den inte igen.
- Förstör andningsmasken efter engångsanvändningen och efter högst 8 timmars brukstid (max. ett skift). Förvara oanvända masker i en tillsluten låda och förvara dem i ett torrt och rent rum mellan -30 °C och +60 °C.
- Skyddar inte mot gas och ångor.

Påtagningsinstruktion:

Håll masken i handen så, att banden hänger ned fritt. A

Håll masken under hakan med näsklacken utåt. B

Tag det undre gummibandet och drag det över huvudet och bak i nacken till under öronen. Håll masken med ena handen på ansiktet, drag sedan det övre gummibandet över huvudet och ovanför öronen. C

För att masken skall anta rätt form (om den inte är utrustad med Active Form) tar man båda händernas fingertoppar och trycker metallförstärkningen från näsans rygg mot näsvingarna. D

Kontroll av täthet och passform: E

Ta båda händerna och håll dem över masken. Andas ut kraftigt. Det skall bildas ett tryck inuti masken. Känn efter om det kommer ut luft runt kanterna. Ställ in masken igen med metallförstärkningen och/eller sträck gummibandet. Upprepa tills att masken sitter tillfredsställande.

Viktigt:

Om du märker att banden sitter för löst ökar du sträckningen genom att knyta knutar på gummi-bandet.

Begränsningar:

- Använd inte masken, eller lämna det smutsiga området, om
- syrehalten är lägre än 17% (UK 19%),
 - om föroreningarna eller koncentrationen är okända eller livshotande,
 - om i synnerhet koncentrationerna överskrider gränsvärdet som är fastställt i hälso- och säkerhetsbestämmelserna, eller om skyddsfaktorn × NPF är lägre.
 - Nominella skyddsfaktorer: 4,5 för FFP1, 12,5 för FFP2, 50 för FFP3
 - om det finns gaser eller ångor – med undantag för andningsutrustning som lämpar sig som skydd mot ångor/gaser, i det fallet får koncentrationen av ångorna/gaserna inte överskrida NPF.
 - Andningsmasker som skyddar mot organiska ångor får inte användas som skydd mot syrehaltiga ångor och tvärtom.



Varning: Får ej användas vid brandkårsinsatser.

Andningsmaskerna är inga syremasker. Får ej användas i syrefattiga områden som t.ex. tankar eller andra dåligt ventilerade utrymmen (se Begränsningar). Får ej användas i explosiv atmosfär.

Det är osannolikt att kraven på läckage uppfylls om ansiktshår såsom skägg eller polysonger befinner sig under tätningslinjen i ansiktet. Härav berörs även personer med viss ansiktsform eller djupa ärr som sitter i ansiktet under tätningslinjen.

Försäkran om överensstämmelse:

Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned på följande webbplats
www.lux-tools.com

EU-typprovning och -övervakning genom: Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)

ul. Gomicza 30/36

PL 91-765 Lodz

Polen

Anmält organ nr: 2534

Förklaring:

 = lagerförhållande, <90%

 = lagerförhållande temperatur,

-30 °C... +60 °C

 = bäst-före-datum/yy/mm = år/månad



1. FFP = Fine filtering Particle (partikelfiltrerande)
2. MAK-värde = (maximal arbetsplatkoncentration) anger den maximalt tillåtna koncentrationen av ett ämne som gas, ånga eller svävande partikel i (andnings-)luften på arbetsplatsen. Det aktuella MAK-värdet är sammanfattat i TRGS 900 (luftgränsvärden) på nätet.

D: Framgångsrik kontroll av dolomitdamminlagring

R: Märkningen med bokstaven "R" betyder att filtern är återanvändbara.

NR:Märkningen med bokstäverna "NR" betyder att filtern är avsedda för engångsbruk.

FI Käyttöohje

Asetus (EU) 2016/425, hiukkasia suodattavat puolimaskit standardin EN 149:2001 + A1:2009 mukaan suurille riskeille, luokka III

Huomio: Kertakäyttöiset hengityssuojaimet on luokiteltu kategoriaan FFP1, FFP2 tai FFP3.

Ennen kuin luet seuraavat tiedot, tarkista, mihin kategoriaan hengityssuojain kuuluu. Se on merkitty hengityssuojaimen pakkaukseen. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että hengityssuojaimella on tarvittava suojataso sen käyttöalueella esiintyvän liian tiyypille ja pitoisuudelle.

Määräystenmukainen käyttö

Yleiset hyväksytyt työturvallisuusmääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on otettava huomioon. Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

FFP1:

Luokan FFP1 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä töissä, joissa esiintyy myrkyttömiä pölyjä ja sumuja, MAK-arvon 4-kertaiseen pitoisuuteen saakka.

Käyttöalue:

lakaisu, hionta, leikkaus ja poraus puuhun, laastiin, betoni- ja tiiliseinään.

FFP2:

Luokan FFP2 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä terveydelle vaarallisia ja syöpää aiheuttavia pölyjä, savuja ja sumuja vastaan 10-kertaiseen MAK-arvoon saakka.

Käyttöalue:

eristeet, kovapuupöly, kvartsipöly, lyijypöly, hitsaus- ja öljysavu, sienikasvusto

FFP3:

Luokan FFP3 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä myrkyllisten ja erittäin myrkyllisten aineiden kiinteitä ja nestemäisiä hiukkasia vastaan 30-kertaiseen MAK-arvoon saakka.

Käyttöalue:

syöpää aiheuttavat ja radioaktiiviset hiukkaset, bioaktiiviset sumut, lääketeknolisuus, raskasmetallihiukkaset, ruostumattoman teräksen hitsaus, öljysumu ja muut sumut, asbesti

Käyttöohje/riskiarviointi:

- Aseta naamari paikoilleen ja tarkista sen tiiviys, ennen kuin siirryt likaantuneelle alueelle.
- Käytä hengityssuojainta niin kauan kuin alituttu lialle.
- Käytä hengityssuojainta asiaankuuluvien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Hävitä hengityssuojain ja käytä uutta,
 - kun hengityssuojain on otettu pois likaisessa tilassa oleskelun aikana
 - kun hengityssuojain on niin likainen, että sinulla on hengitysvaikeuksia ja/tai käyttö-mukavuus on huono
 - kun hengityssuojaimessa on vika.
- Poistu likaiselta alueelta, kun tunnet huimausta, pahoinvointia tai muita oireita
- Hengityssuojain on kertakäyttöinen, minkä vuoksi huolto ei ole tarpeellista
- Älä säilytä käytön jälkeen ja/tai käytä uudelleen
- Hävitä hengityssuojain yhden käyttökerran ja korkeintaan 8 tunnin käyttöajan jälkeen (korkeintaan yksi työväihe). Säilytä käyttämättömiä hengityssuojaimia suljetussa laatikossa ja varastoi se kuivaan ja puhtaaseen tilaan, jonka lämpötila on -30 °C...+60 °C.
- Ne eivät suojaa kaasuilta ja höyryiltä.

Pukemisohje

Pidä hengityssuojainta kädessä niin, että nauhat roikkuvat vapaasti. A

Pidä hengityssuojainta leuan alla nenän kohta ulospäin. B

Ota alimmainen kuminauha ja vedä se pään yli niskaan korvien alapuolelle. Pidä hengityssuojainta yhdellä kädellä kasvojen edessä, vedä ylempi kuminauha pään yli korvien yläpuolelle. C

Jotta hengityssuojain mukautuu oikeaan muotoon (mikäli hengityssuojaimessa ei ole Active Form -toimintoa), paina metallivahvike nenässäsi sormenpäillä nenänselästä sieraimiin päin. D

Tiiviynen ja istuvuuden tarkistus: E

Aseta molemmat kädet hengityssuojaimen päälle ja hengitä voimakasti ulos. Näin tehden hengityssuojaimen sisään tulee muodostua painetta. Tunnistele liitoskohtien ympäriltä ulostuleva ilma, säädä hengityssuojain uudelleen metallivahvikkeella ja/tai lisää kuminauhojen kireyttä. Toista tämä toimenpide, kunnes maski istuu tyydyttävästi.

Tärkeää:

Kun huomaat, että nauhat ovat löysällä, lisää kireyttä tekemällä pieniä solmuja kuminauhaan.

Rajoitukset:

Älä käytä hengityssuojainta tai älä jää liikaseen tilaan,

- kun happipitoisuus on pienempi kui 17% (UK 19%)
- kun lika tai pitoisuus on tuntematon tai hengenvaarallinen
- kun erityisesti pitoisuudet ylittävät raja-arvon, joka on määritetty terveys- ja turvallisuusmääräyksissä, tai kun suojakerroin × nimellissuojakerroin on pienempi
- nimellissuojakertoimet: FFP1 = 4,5, FFP2 = 12,5, FFP3 = 50
- kun esiintyy kaasuja tai höyryjä – paitsi hengityssuojaimet, jotka sopivat suojaksi höyryjä/kaasuja vastaan; tässä tapauksessa höyryjen/kaasujen pitoisuus ei saa ylittää nimellissuojakerrointa

– orgaanisia höyryjä vastaan suojaavia hengityssuojaimia ei tule käyttää suojana happopitoisia höyryjä vastaan ja päinvastoin.



Varoitus: Ei saa käyttää pelastuslaitoksen töissä.

Hengityssuojaimet eivät luovuta happea. Ei saa käyttää alueilla, joiden happipitoisuus on vähäinen, esim. säiliöissä tai paikoissa, joissa on huono ilmanvaihto (katso rajoitukset).

Ei saa käyttää räjähdyskelteisessä ilmakeiossa.

On epätodennäköistä, että vuoto on mahdollista, kun kasvojen tiivistyslinjan alla on karvoja, esim. parta tai pulisongit. Se on kuitenkin mahdollista sellaisten henkilöiden kohdalla, joilla on entyinen kasvojen muoto tai syviä arpia kasvoissa tiivistyslinjan alla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit ladata seuraavilta www-sivuilta
www.lux-tools.com

EY-tyyppitarkastus ja -valvonta:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gomicza 30/36
PL 91-765 Lodz

Puola

Ilmoitetun laitoksen nro: 2534

Selitys:

 = varastointiolosuhteet, < 90%

 = varastointiolosuhteet lämpötila,

-30 °C... +60 °C

 = viimeinen käyttöpäivä/vv/kk = vuosi/kuukausi

1. FFP = Fine filtering Particle (hiukkasia suodattava)
 2. MAK-arvo = (Maximale Arbeitsplatz Konzentration) määrittelee aineelle suurimman sallitun pitoisuuden työpaikan ilmassa kaasuna, höyrynä tai hiukkasmuodossa. Nykyisen MAK-arvon yhteenveto on TRGS 900 -määri-tyksissä (ilman raja-arvo).
- D: läpäisty dolomiittipölyn kerääntymistesti
- R: merkintä R-kirjaimella tarkoittaa, että suodattinta voi käyttää uudelleen.
- NR:merkintä NR-kirjaimilla tarkoittaa, että suodattinta voi käyttää vain kerran.